17. MEKTUP

١٧- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعَ عَشَرَ : فِى اْلأَحْوَالِ الْمُتَعَلِّقَةِ بِالْعُرُوجِ وَالنُّـــزُولِ كَتَبَهُ اِلَى شَيْخِهِ الْمُكَرَّمِ اَيْضًا ﴾

(عَرِيضَةُ) اَحْقَرِ الْخَدَمَةِ اِنَّ الْعَزِيزَ الَّذِى كَانَ مُتَوَقِّفًا مُنْذُ أَوْقَاتٍ ظَهَرَ يَوْمَ التَّحْرِيرِ أَنَّهُ عَرَجَ مِنْ ذَلِكَ الْمَقَامِ بِنَحْوٍ مِنَ الْعُرُوجِ وَنَزَلَ التَّحْتَ وَلَكِنَّهُ مَا نَزَلَ بِالتَّمَامِ وَالْبَقَايَا الَّذِينَ كَانُوا تَحْتَ هَذَا الْمَقَامِ عَرَجُوا اَيْضًا وَتَوَجَّهُوا نَحْوَ النُّـــزُولِ مِنْ طَرِيقِ ذَلِكَ الْمَقَامِ الْفَوْقَانِىِّ وَكُلُّ كَيْفِيَّةٍ تَظْهَرُ بَعْدَ هَذَا نَعْرِضُهَا فَاِنْ كَتَبَ صَاحِبُ الْمُعَامَلَةِ شَيْئًا بَعْدَ انْكِشَافِ حَالِهِ لَكَانَ أَقْرَبَ اِلَى الصَّوَابِ وَلَمَّا كَانَ حُدُوثُ قَضِيَّةِ هَذَا النُّـــزُولِ قَوِيًّا وَدَفْعِيًّا وَقَدْ طَرَأَ عَلَى الْفَقِيرِ ضَعْفٌ بِوَاسِطَةِ تَنَاوُلِ الْجُلاَّبِ لَمْ اَشْتَغِلْ بِأَمْرِ هَذَا النُّـــزُولِ وَلَمْ اَنْظُرْ اِلَى مَآلِهِ وَسَيَظْهَرُ اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى .

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup, yükseliş ve inişle alakalı konuların beyanı ile ilgilidir. İmam-ı Rabbani bu mektubu şeyhi Muhammed Bakibillah'a yazmıştır.

Hizmetçilerin en hakirinden arzuhal...

Bir müddettir seyri sülûkünde takılan Aziz isimli kardeşimiz bu mektubun yazıldığı gün mezkur makamdan bir miktar yükselerek aşağıya indi. Fakat inişini henüz tamamlamış görünmüyor. Bu makamın altında bulunan diğer dervişler de yükselişe geçerek üst makamdan inişe doğru yöneldiler. Bundan sonra zuhur edecek olan her durumu size arz ederiz. Hal sahibi hali açığa çıktıktan sonra bir şeyler yazarsa doğruya daha yakın

olur. Gerek bu iniş meselesinin güçlü ve ani olması gerekse güllap[132] almam sebebiyle bu fakir üzerine bir acizlik çöktüğünden sözü geçen inişi takip edemedim. Sonunun ne olacağına bakamadım. Yakında ne olacağı belli olur inşaallah...

KELİME ANLAMI

17. < : اَلْمَكْتُوبُ السَّابِعَ عَشَرَ **On yedinci mektup** *(Ne hakkındadır?)* فِى الْاَحْوَالِ الْمُتَعَلِّقَةِ **Alâkalı haller hakkındadır** *(Neyle?)* بِالْعُرُوجِ وَالنُّزُولِ **Yükseliş ve inişle** كَتَبَهُ **İmâm-ı Rabbâni bu mektubu yazmıştır** *(Kime?)* اِلَى شَيْخِهِ الْمُكَرَّمِ **Kıymetli Şeyhine** اَيْضًا **Öncekiler gibi** >

عَرِيضَةُ اَحْقَرِ الْخَدَمَةِ Hizmetçilerin en hakirinden arzuhal: اِنَّ الْعَزِيزَ الَّذِى O Aziz isimli zat ki; كَانَ مُتَوَقِّفًا Duraklamada idi *(Ne zamandır?)* مُنْذُ اَوْقَاتٍ Uzun müddettir ظَهَرَ يَوْمَ التَّحْرِيرِ Mektubu yazdığım gün belirdi / zuhûrat oldu اَنَّهُ عَرَجَ Ki o yükseldi *(Nereden?)* مِنْ ذٰلِكَ الْمَقَامِ Bu makamdan *(Nereye doğru?)* بِنَحْوٍ مِنَ الْعُرُوجِ Yukarı yöne doğru وَنَزَلَ التَّحْتَ Ve aşağıya indi (takıldığı yukarıdan, aşağıya indi) وَلٰكِنَّهُ مَا نَزَلَ Fakat o inmedi بِالتَّمَامِ Tamamen وَالْبَقَايَا الَّذِينَ Diğer o dervişler ki; كَانُوا تَحْتَ هٰذَا الْمَقَامِ Bu makamın altında idiler عَرَجُوا اَيْضًا Onlar da yükseldiler وَتَوَجَّهُوا Ve yöneldiler *(Nereye doğru?)* نَحْوَ النُّزُولِ İniş yönüne doğru *(Nereden?)* مِنْ طَرِيقِ ذٰلِكَ الْمَقَامِ الْفَوْقَانِىِّ Söz konusu üst makamın yolundan وَكُلُّ كَيْفِيَّةٍ Her durum *(Öyle durum ki?)* تَظْهَرُ بَعْدَ هٰذَا Bundan sonra ortaya çıkacak نَعْرِضُهَا Onu arz edeceğiz فَاِنْ كَتَبَ Eğer yazarsa *(Kim?)* صَاحِبُ الْمُعَامَلَةِ Hal sahibi *(Ne?)* شَيْئًا Bir şey (hâliyle ilgili) *(Ne zaman?)* بَعْدَ انْكِشَافِ حَالِهِ Hâli açığa çıktıktan sonra لَكَانَ اَقْرَبَ Bu durum çok daha yakın olur *(Neye?)* اِلَى الصَّوَابِ Doğruya وَلَمَّا كَانَ Ne zaman ki oldu *(Ne?)* حُدُوثُ قَضِيَّةِ هٰذَا النُّزُولِ Bu iniş

---

[132] Güllap, gül suyu, şeker veya bal karışımından yapılan bir tür şerbet. Bu şerbet muhtemelen bir hastalığın tedavisinde kullanılmaktadır. İmam-ı Rabbani bu şerbeti zikrederek kinaye yoluyla tedavisine çalıştığı hastalığı ima etmektedir.

وَقَدْ طَرَأَ عَلَى الْفَقِيرِ meselesinin ortaya çıkışı / oluşu *(Ne oldu?)* قَوِيًّا وَدَفْعِيًّا Güçlü ve birden Ve fakirin başına geldi *(Ne?)* ضَعْفٌ Bir tâkatsizlik hâli *(Neden dolayı?)* بِوَاسِطَةِ تَنَاوُلِ الْجُلاَّبِ Güllap ile gıdalanmamdan dolayı لَمْ اَشْتَغِلْ Meşgul olamadım *(Neyle?)* بِأَمْرِ هَذَا النُّزُولِ Bu iniş meselesiyle وَلَمْ اَنْظُرْ اِلَى مَآلِهِ Nereye varacağına bakmadım وَسَيَظْهَرُ Yakında belli olur . اِنْ شَاءَ اللهُ تَعَالَى İnaşallah-u Teâla

